

SNOWGOOGGLES

ALPINA

SNOWGOGGLES

1 **DOUBLEFLEX[®]**
MULTI mirror

2 ALPINA SPORTS GmbH - Hirschbergstraße 8-10, D-85254 Sulzemoos

3 **GRANBY**


4 Art.-Nr: A7213831

5 color: black matt

6 lens: MM black sph. S3 M50

7

8



	1	2
DE	Scheiben-technologie	Hersteller
EN	Lens technology	Manufacturer
ES	Tecnología de cristales	Fabricante
FR	Technologie du verre	Fabricant
IT	Tecnologia delle lenti	Produttore
AR	العدسة تقنيّة	عّةالمصن الشركة
BG	Технология за лещи	Произво-дители
CS	Technologie skel	Výrobce
DA	Glasteknologi	Producent
EL	Τεχνολογία φακών	Κατασκευαστής
ET	Läätsede tehnoloogia	Tootja
FI	Linssiteknologia	Valmistaja
HR	Tehnologija stakala	Proizvođač

	3	4	5	6	7	8
	Name	Artikelnummer	Rahmenfarbe	Scheibe	Filterkategorie	Größe
	Name	Item number	Frame colour	Lens	Filter category	Size
	Nombre	Número de artículo	Color de la montura	Cristal	Categoría de filtro	Talla
	Nom	N° d'article	Couleur du cadre	Verre	Catégorie de filtres	Taille
	Nome	Numero articolo	Colore montatura	Lente	Categoria filtro	Taglia
	الاسم	البنء رقم	الإطار لون	العدسة	حالمرش فئءة	القياس
	Наименование	Номер на артикула	Цвят на рамката	Леща	Категория на филтъра	Размер
	Název	Číslo položky	Barva obruby	Sklo	Kategorie filtru	Velikost
	Navn	Artikelnummer	Stelfarve	Glas	Filterkategori	Størrelse
	Όνομα	Αριθμός είδους	Χρώμα πλαισίου	Φακός	Κατηγορία φίλτρου	Μέγεθος
	Nimi	Artikli number	Prilliraami värv	Lääts	Filtri kategooria	Suurus
	Nimi	Artikkelinnumero	Kehysten väri	Linssi	Suodatusluokka	Koko
	Naziv	Broj artikla	Boja okvira	Staklo	Kategorija filtra	Veličina

	9	10	11
DE	Funktionseigenschaften	Polarisationsfilter	Photochrome Scheibe
EN	Function properties	Polarisation filter	Photochromic lens
ES	Características funcionales	Filtro de polarización	Cristal fotocromático
FR	Propriétés fonctionnelles	Filtre de polarisation	Verre photochromique
IT	Caratteristiche funzionali	Filtro di polarizzazione	Lente fotocromatica
AR	عوامل وظيفية خصائص	الاستقطاب	عدسة ضوئية
BG	Функционални свойства	Поляризационен филтър	Фотохромна леща
CS	Funkční vlastnosti	Polarizační filtr	Fotochromatické sklo
DA	Funktions-egenskaber	Polarisationsfilter	Fotokromiske glas
EL	Χαρακτηριστικά λειτουργίας	Φίλτρο πόλωσης	Φωτοχρωμικός φακός
ET	Funktsionaalsed omadused	Polarisatsioonifilter	Fotokroomne lääts
FI	Toiminnalliset ominaisuudet	Polarisointisuodatin	Tummuttavat linssit
HR	Funkcionalna svojstva	Polarizacijski filter	Fotokromatsko staklo
HU	Funkcionális tulajdonságok	Polárszűrő	Fotokromatikus lencse
IS	Virkni	Pólunarsía	Fótókróm gler

	12	13	14
	Spiegelvarianten	Stärkerer Spiegel	Leichter Spiegel
	Mirrored versions	Stronger mirroring	Lighter mirroring
	Modelos de cristales	Espejo más intenso	Espejo más leve
	Versions d'effets miroir	Important effet miroir	Léger effet miroir
	Varianti specchio	Specchio più accentuato	Specchio più tenue
	العاكسة النماذج	أقوى عكس	عكس أقل
	Модели с огледално покритие	По-силно огледално покритие	По-слабо огледално покритие
	Varianty zrcadlového skla	Silnější zrcadlový efekt	Slabší zrcadlový efekt
	Spejlvarianter	Stærkere spejleffekt	Lettere spejleffekt
	Τύποι επίστρωσης καθρέπτη	Εντονότερη επίστρωση καθρέπτη	Λεπτότερη επίστρωση καθρέπτη
	Peegelduse variandid	Tugevam peegeldus	Nõrgem peegeldus
	Peilaavat versiot	Vahvempi peilaus	Lievempi peilaus
	Varijante stakla	Jače staklo	Laganije staklo
	Tükörváltozatok	Erősen tükröződő	Enyhén tükröződő
	Speglaafbrigði	Sterkari spegill	Léttari spegill

9 Funktionseigenschaften

SINGLEFLEX®

DOUBLEFLEX®

VARIOFLEX®

QUATTROFLEX®

QUATTROVARIOFLEX®

10 Polarisationsfilter



11 Photochrome Scheibe



12 Spiegelvarianten

13 **MULTI** mirror,
stärkerer Spiegel



14 **Mirror**,
leichterer Spiegel



15



16



17



18



19



20



21



22



23



24



25



26



27



28



29



30



31



32



33



34



DE

1. Allgemeine Informationen:

Erklärung der am Produkt oder der Verpackung befindlichen Symbole
Anleitung (Abb. 15) lesen und aufbewahren! Bitte lesen Sie die folgenden Informationen unbedingt vor dem ersten Gebrauch und bewahren Sie diese für den Zeitraum der Benutzung auf. Konformitätserklärung (Abb. 16): Diese Brille entspricht der EG Richtlinie 89/686 und ab dem 21.04.2018 der VO 2016/425 und erfüllt die Anforderungen der jeweils gültigen EN 174. Die Konformitätserklärung für dieses Produkt nach der VO 2016/425 steht unter www.alpina-sports.com/ce zum Download bereit. Skibrille für alpine Skifahrer (Abb. 17) und Snowboarder (Abb. 18). Grüner Punkt (Abb. 19) besagt, dass der Hersteller gesetzliche Abgaben für die Altstoffverwertung vorab entrichtet hat und so die Verpackung über die dadurch finanzierte Mülltrennung entsorgt wird. Recycling Symbol (Abb. 20) besagt, dass die vorliegende Verpackung aus einem wiederverwertbarem Material besteht. **Warnhinweise (Abb. 21): „Skibrille im Straßenverkehr nicht benutzen!“ (Quelle: EN174). Diese Brille ist nicht für die Nutzung auf der Straße oder beim Betreiben von motorisierten Fahrzeugen vorgesehen. (Abb. 22) „Nicht für den direkten Blick in die Sonne. Nicht zum Schutz gegen künstliche Strahlungsquellen wie z.B. Solarien.“ (Abb. 23) „Nicht zum Schutz gegen mechanische Gefährdungen.“ (Abb. 24) Bei Berührung mit Kohlenwasserstoffen (Abb. 25), Reinigungsflüssigkeiten (Abb. 26), Farben (Abb. 27), Abziehbildern (Abb. 28) oder anderen äußeren Einflüssen (Abb. 29) kann die Brille beschädigt werden.** Diese Skibrille stellt nach dem heutigen Stand der Technik den bestmöglichen Schutz für die Augen gegen äußere Beeinträchtigungen dar. Sie bietet gemäß der Norm Schutz gegen UVA, UVB und UVC-Strahlung und bietet bei vielen Modellen sogar einen höheren Schutz. Alle Modelle unserer Marke weisen auf

der Innenseite eine Anti-Beschlag-Beschichtung auf. Die Schutzstufe bzw. Filterkategorie dieser Skibrille ist auf dem Etikett auf der Verpackung angegeben (Abb. 7). Diese kann wie folgt benannt werden: S0, S1, S2, S3 oder S4. Je nach Wetter-Verhältnissen empfehlen wir eine entsprechende Filterkategorie um Ihre Augen optimal zu schützen und beste Sichtverhältnisse zu gewährleisten. Den Einsatzbereich können Sie den Abbildungen 30 bis 34 entnehmen (Abb. 30-34). Des Weiteren schützt sie vor Wind, Feuchtigkeit und Schnee. Bei einem Aufprall gegen harte oder scharfe Gegenstände kann sie jedoch nur eingeschränkten Schutz gewährleisten. Keine Skibrille kann den Träger vor allen möglichen Risiken bewahren. Im Rahmen der Norm EN 174 werden die Skibrillen auf optische Anforderungen, mechanische Festigkeit, Dichtheit und Schutz gegen Entflammbarkeit getestet. Welche Scheibentechnologie in Ihrer Brille verbaut ist, entnehmen Sie dem Etikett auf der Verpackung (Abb. 1) oder dem Aufdruck auf der Scheibe Ihrer Skibrille. Quattroflex-Scheiben sind speziell für das Skifahren entwickelt worden und weichen hinsichtlich des Polarisationsfilters von der Norm EN 174 ab. Umfangreiche Praxistests vor allem im Profirennsport haben bestätigt, dass diese Abweichung eine optimale Kontrastverstärkung gewährleistet und Oberflächenstrukturen besser sichtbar macht.

2. Kauf einer Skibrille:

2.1 Der richtige Sitz und Anprobe: Der richtige Sitz ist bei einer Skibrille besonders wichtig. Der Rahmen sollte auf dem Gesicht gleichmäßig aufliegen, sodass keine Druckstellen entstehen können. Auch auf der Nase sollte das Tragegefühl angenehm sein, um die Atmung während des Tragens nicht zu behindern. Gleichzeitig sollte die Brille aber durch das Straffen des Brillenbandes so befestigt werden, dass die Skibrille auch bei Bewegung nicht wackelt oder verrutscht.

2.2 Anprobe und Kombination mit einem Skihelm: Wichtig ist, dass Sie die Skibrille in Kombination

mit Ihrem Skihelm anprobieren. Helm und Brille sollten bündig abschließen, um einen Luftzug zu vermeiden. Alle Skihelme unserer Marke sind im hinteren Bereich mit einem Befestigungssystem für das Kopfband einer Skibrille versehen. Bei einigen Modellen weist die Außenschale des Helmes Haltenasen auf, unter die Sie das Kopfband klemmen können. Andere Modelle haben eine Kunststoffflasche, die mit einem Druckknopf geschlossen wird. Beide Varianten garantieren Ihnen einen sicheren Halt des Kopfbandes Ihrer Skibrille am Helm.

3. Gebrauch, Aufbewahrung und Instandhaltung: Die Innenseite der Scheibe ist mit einer speziellen Beschichtung versehen, die das Beschlagen der Brille beim Wintersport verhindert und eine klare Sicht ermöglicht. Bei wiederholter Benutzung, sehr nassem Wetter oder Berührungen kann es dennoch zum Beschlagen kommen. Nach dem Gebrauch sollte die Skibrille bei Raumtemperatur getrocknet werden. Zur Aufbewahrung sollte die Skibrille in einem dafür vorgesehenen Behältnis wie einem Karton oder Beutel trocken und dunkel gelagert werden. Extreme Temperaturen, wie über 50°C sollten vermieden werden. Vor Saisonbeginn oder nach einem Sturz sollte die Brille auf mögliche Beschädigungen von Scheibe, Körper oder Tragesystem geprüft und ggf. ausgetauscht werden. Scheiben müssen ausgetauscht werden, wenn die bestimmungsgemäße Verwendung durch Verschmutzung oder Abnutzung nicht mehr gewährleistet werden kann.

ACHTUNG: Alle Bauteile einer Skibrille unterliegen einer gewissen Alterung abhängig von Behandlung, Wartung und Abnutzungsgrad, der abhängig ist von der Intensität der Benutzung und den konkreten Einsatzbedingungen. Bei optimalen Lagerbedingungen (kühl, trocken, vor Tageslicht geschützt; kein Kontakt mit Chemikalien; ohne mechanische Quetsch-, Druck-, oder Zugbelastung) und ohne Benutzung beträgt die maximale Lebensdauer 10 Jahre nach dem auf der Rückseite dieser CE Broschüre gekennzeichneten Produktionsdatum. Diese darf im Gebrauch nicht

überschritten werden, auch wenn sich das Produkt optisch in einem guten Zustand befindet. Die Skibrillen und Scheiben unserer Marke sollten unter Sicherheitsaspekten in Abhängigkeit von der Intensität der Nutzung nach 3-5 Jahren ab dem ersten Gebrauch ausgetauscht werden.

4. Reinigung und Desinfektion: Reinigen Sie die Scheiben mit viel Wasser ohne Zusätze.

Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsprodukte, Lösemittel oder Haushaltsreiniger, da diese die physischen Eigenschaften der Brille beeinträchtigen können.

Verwenden Sie den mitgelieferten Textilbeutel oder fusselfreie Tücher. Scheiben nur abschütteln, notfalls abtupfen und lufttrocknen. Die Innenseite der Scheibe ist mit einer beschlaghemmenden Schicht versehen. Diese ist kratzempfindlich, deshalb bitte vorsichtig behandeln und auf keinen Fall abwischen. Eingedrungenen Schnee nur herausschütteln. Spiegelbeschichtung: Einige Scheiben sind mit der hochwertigen verspiegelten Scheibenbeschichtung ausgerüstet, die den Infrarot-Schutz erhöht. Diese besonders hochwertige Scheibenbeschichtung ist kratzempfindlich und erfordert deshalb eine besondere Sorgfalt bei der Reinigung und Aufbewahrung. Kratzer in der Spiegelbeschichtung sind von der Garantie ausgeschlossen.

5. Zubehör und Ersatzteile: Alle Skibrillen sind im Nasenbereich des Rahmens innen mit einer Nummer versehen. Diese Nummer liefert Ihnen die Information für eine passende Ersatzscheibe. Die Scheibenart und Scheibenfarbe sind frei wählbar, solange die Nummer identisch ist. Der Scheibenwechsel sollte bei Raumtemperatur durchgeführt werden, da der Rahmen so besser formbar ist. Um eine Scheibe zu wechseln, befolgen Sie folgende Schritte. Um die eingesetzte Scheibe zu entfernen, ziehen Sie das Nasenteil von der Sichtscheibe weg und lösen Sie die Scheibe aus den einzelnen Halterungen. Die neue Scheibe muss zuerst am Nasenteil eingesetzt werden. Hierzu drücken Sie das Nasenteil etwas zusammen und schieben die Scheibe in die

dafür vorgesehenen Rillen im Rahmen der Skibrille. Nun fahren Sie entlang des unteren Scheibenrandes und drücken die Scheibe vorsichtig in die Vertiefung im Rahmen. Bitte beachten Sie hierbei, dass die Kerben korrekt in den Halterungen einrasten. Wenn der untere Teil im Rahmen sitzt, fahren Sie am oberen Rand fort. Gehen Sie hierbei von außen zur Brillenmitte hin vor. Sobald alle Kerben eingerastet sind, drücken Sie nun auch die Scheibe in der Brillenmitte an und kontrollieren ob die Scheibe fest sitzt. Bei Bedarf kann mit leichtem Druck der Sitz nachgebessert werden. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Skibrille und allzeit gute Fahrt!

EN

1. General information:

Explanation of the symbols found on the product or packaging

Read and keep the instructions (Fig. 15)! Please be sure to read the following information before the first use and keep the instructions for the period of use. Declaration of conformity (Fig. 16): products marked with this symbol meet the requirements of the CE directive. Ski goggles for alpine skiers (Fig. 17) and snowboarders (Fig. 18). The Green Dot (Fig. 19) indicates that the manufacturer has paid the legal fees for waste material recycling in advance and thus the packaging will be disposed of through the waste separation financed by those fees. The Universal Recycling Symbol (Fig. 20) indicates that the packaging is made from a recyclable material. **Warning notices (Fig. 21): 'Do not use ski goggles in road traffic!' (Source: EN174). These goggles are not intended for use on the road or in the operation of motor vehicles. (Fig. 22) 'Do not look directly at the sun. Not for protection against artificial radiation sources such as solariums.' (Fig. 23) 'Not for protection against mechanical hazards.'** (Fig. 24) The goggles can be damaged by contact with hydrocarbons

(Fig. 25), cleaning fluids (Fig. 26), paints (Fig. 27), decals (Fig. 28), or other external influences (Fig. 29). These ski goggles represent the best possible, state-of-the-art eye protection against external damage. They offer standard protection against UVA, UVB and UVC radiation, and many models also offer stronger protection. All of our brand models have an anti-fog coating on the inside. The protection level or filter category of these ski goggles is indicated on the label on the packaging (Fig. 7). This can be S0, S1, S2, S3, or S4. We recommend a filter category appropriate to the weather conditions in order to protect your eyes optimally and ensure the best visibility. The operating conditions are explained in Figures 30 to 34 (Fig. 30-34). They also protect against wind, moisture, and snow. However, in the event of an impact with hard or sharp objects, they can only offer limited protection. No ski goggles can protect the wearer against all possible risks. All of our ski goggles meet the European standard EN 174:2001. As part of this standard, the goggles are tested for visual requirements, mechanical stability, tightness, and protection against inflammability. You can find the lens technology used in your goggles on the packaging label (Fig. 1) or printed on the lens of your ski goggles. Quattroflex lenses were especially developed for skiing and their polarisation filter deviates significantly from the EN 174 standard. Extensive practical testing, especially in professional racing, has confirmed that this deviation guarantees an optimally improved contrast and makes surface structures more visible.

2. Purchasing ski goggles:

2.1 The right fit and trial fitting: The correct fit is especially important for ski goggles. The frame should lie uniformly on the face, so that it is not possible for pressure marks to form. They should also sit comfortably on the nose in order not to obstruct breathing when being worn. At the same time, the goggles should be fastened by tightening the goggle strap so that the ski

goggles do not shake or slide during movement.

2.2 Trial fitting and combination with a ski helmet: It is important that you try on the ski goggles in combination with your ski helmet. Helmet and goggles should meet firmly in order to avoid a draught. All of our brand of ski helmets have a fastening system at the back for the headband for ski goggles. On some models, the outer shell has retaining lugs under which you can clamp the headband. Other models have a plastic bracket which is closed with a snap or hook. Both versions guarantee a firm hold for the headband of your ski goggles to the helmet.

3. Use, storage, and maintenance: The inside of the lenses has a special coating which prevents the goggles from fogging during winter sports, allowing a clear view. However, repeated use, very wet weather, or touching can lead to fogging. After use, the ski goggles should be dried at room temperature. The ski goggles should be stored in a container intended for that purpose, such as a box or bag, and kept in a dry, dark place. Extreme temperatures, such as over 50°C, should be avoided. Before the start of the season or after a fall, the goggles should be examined for possible damage to the lenses, body, or strap system and, if necessary, replaced. Lenses must be replaced if proper use can no longer be guaranteed due to dirt or wear. **NOTE:** All ski goggle components are subject to ageing, depending on handling, maintenance, and degree of wear, which depends on the intensity of use and the specific conditions of use. Under optimum storage conditions (cool, dry, protected from daylight; no contact with chemicals; no mechanical crushing, pressure, or stress) and without use, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture indicated on the rear of this CE brochure. This should not be exceeded in use, even if the product is in a visually good condition. For reasons of safety, our ski goggles and lenses should be replaced 3-5 years after initial use, depending on the intensity of use.

4. Cleaning and disinfection: Clean the lenses with plenty of water and nothing else. Do not use abrasive or aggressive cleaning products, solvents, or household detergents, because these may affect the physical properties of the lenses. Use the textile bag provided or lint-free cloths. Only shake off the lenses; if necessary, dab off and air dry them. The inside of the lens has an anti-fog coating. This is easily scratched, therefore please handle it carefully and never wipe it off. Only shake out snow which has entered the goggles. Mirror coating: Some lenses are equipped with a high-quality mirrored lens coating which increases infrared protection. This especially high-quality lens coating is easily scratched and therefore requires particular care in cleaning and storage. Scratching of the mirror coating is not included in the guarantee.

5. Extras and replacement parts: All ski goggles have a number on the inside of the frame in the nose area. This number provides you with information on the right replacement lens. The lens type and colour are entirely optional provided the number is identical. The lenses should be exchanged at room temperature, because the frame is thus easier to shape. To exchange a lens, follow these steps. To remove the lens in place, pull the nosepiece away from the lens and loosen the lens from the individual brackets. The new lens must first be placed on the nosepiece. To do this, press the nosepiece together slightly and push the lens into the groove in the frame of the ski goggles. Now move along the lower edge of the lens and carefully press the lens into the depression in the frame. Make sure that the notches click properly into the supports. Once the lower part sits in the frame, continue along the upper edge. Here, move from the outer edge of the goggles toward the middle. As soon as all notches have clicked into place, press the lens in the centre of the goggles and make sure that the lens sits tightly. If necessary, the fit can be improved with light pressure. We hope you enjoy your new ski goggles and always have a good